



© Biblioteca Nacional de España



Un pastor y un estudiante

Villancico a 4 con violines y acompañamiento

Ramón Biosca

(s. XVIII - XIX)

Edición:

Particellas manuscritas
Biblioteca Nacional de España

Transcripción y edición: José Ignacio Pérez Purroy (Febrero, 2015)

Un pastor y un estudiante

(Villancico)

(Edición: Particellas manuscritas)
(Biblioteca Nacional de España)

Ramón Biosca
(s. XVIII-XIX)

Introducción

(Solo)

S. 1

Un pas - tor y un es - tu - dian - te,

Violon
(Chelo)

5

un pas - tor y un es - tu - dian - te en Be - lén tie - nen con - tien - da,

11

que los pas - to - res no ha - cen bue - nas mi - gas con las le - tras,

16

bue - nas mi - gas con las le - tras:

23

S. 1

los la - ti - nes del so - pis - ta, los la -

Violon (Chelo)

28

ti - nes del so - pis - ta el pas - tor los in - ter - pre - ta por - que

34

la len - gua la - ti - na la_en - tien - de co - mo la grie - ga, la_en - tien -

39

de co - mo la grie - ga.

46

Vln. 1

Vln. 2

Coro I (SSAA)

Oi-gan, oi - gan que_em- pie-zan, oi - gan

Coro II (SATB)

Oi-gan, oi - gan que_em- pie-zan, oi - gan

Bajón (Fagot)

Violon (Chelo)

49

que_em - pie - zan, oi - gan que_em - pie - zan,

que_em - pie - zan, oi - gan que_em - pie zan

52

Vln. 1

Vln. 2

Coro I (SSAA)

que en la no-che que el Ver-bo ha na ci-do que en la

Coro II (SATB)

que en la no-che que el Ver-bo ha na ci-do que en la

Bajón (Fagot)

Violon (Chelo)

56

no - che que el Ver -bo ha na - ci - do la - ti - nes es fie - ta, la - ti

no - che que el Ver -bo ha na - ci - do la - ti - nes es fie - ta, la -

la

59

Vln. 1

Vln. 2

Coro I (SSAA)

Coro II (SATB)

Bajón (Fagot)

Violon (Chelo)

nes es fies - ta, la ti - nes es fies - ta

ti - nes es fies - ta, la - ti - nes es fies - ta.

63

67

Vln. 1

Vln. 2

Dúo

S. 1
(1ª coro)
Sal-ga_el es-tu- dian - te, y_el pas-tor, ¿qué

A. 1
Sal-ga_el es-tu- dian - te, y_el pas-tor, ¿qué

S.
(2ª coro)
ad-sum ad-sum

T.

Bajón
(Fagot)

Violon
(Chelo)

71

quie - re? ¿quién es el

quie - re? ¿quién es el

fies - ta fie - ta

75

Vln. 1

Vln. 2

S. 1
Do - mi - ne, quién es el Do - mi - ne?

A. 1
Do - mi - ne, quién es el Do - mi - ne?

S.
e - go, e - go

T.

Bajón
(Fagot)

Violon
(Chelo)

78

y tú, Si - lo - te, qué traes al ni - ño?

y tú, Si - lo - te, qué traes al ni - ño?

Gai - ta ga -

81

Vln. 1

Vln. 2

Coro I
(SSAA)

Sue - ne la gai - ta y an - de fies - ta

(TUTTI)

Coro II
(SATB)

Sue - ne la gai - ta y an - de la fies - ta

lle - ga

Bajón
(Fagot)

Violon
(Chelo)

84

Vln. 1

Vln. 2

Coro I (SSAA)

sue - ne la gai-ta y an - de

Coro II (SATB)

sue - ne la gai-ta y an - de la

Bajón (Fagot)

Violon (Chelo)

88

fies-ta, que_es-ta no-che los cuer-dos son

fies-ta que_es ta no-che los cuer-dos son

93

Vln. 1

Vln. 2

Coro I
SSAA

lo - cos y va ca - da u - no si - guien do su te -

si - guien -

Coro II
(SATB)

lo - cos y va ca - da u - no si - guien - do su tem -

Bajón
(Fagot)

Violon
(Chelo)

96

ma, sue - ne la gai - ta y an - de la fies ta,

ma, sue - ne la gai - ta y an - de la fies - ta

99

Vln. 1

Vln. 2

Coro I (SSAA)

y_an - de la fies - ta, y_an - de la fies -

Coro II (SATB)

y_an - de la fies - ta y_an - de la fies -

Bajón (Fagot)

Violon (Chelo)

102

ta.

ta.

Coplas

104

S.

Bajón
(Fagot)

Violon
(Chelo)

107

Sum es - co - las ti - cus pau - per a na -

111

ti - vi - ta - te me - a et ac -

115

ce - pi doc - to - ra - tum et ac - ce - pi doe to - ra - tum ci - vi -

119

S. tas Sa-la - man-ques - sa.

T. E-so_es de-cir que la

Bajón (Fagot)

Violon (Chelo)

123

mu - la es-tá man-ca de_u-na pier - na y que_es-tá muy vie-jo_el

127

buey, pues an - da con la mu - le - tá,

131

S.  Qui dat ni-vem si-cut

T. 

Bajón (Fagot) 

Violon (Chelo) 

135

 la - nam ca-yó del cie lo et in te - rra,







139

 ve - ri - ta - tem di - co vo - bis, ve - ri - ta - tem di - co







143

S. vo - bis, ha-be-mus re-qui-em e - ter - nam.

T.

Bajón (Fagot)

Violon (Chelo)

147

E-so_es de-cir que_es-tá he-lan - do y que_el buey es u-na bes - tia

151

pues se vie-ne con bo- ne - te pu - dien - do_en - trar con mon-te - ra.

155

159

S. 1
Sue - ne la gai - ta y_an - de la fies - ta,

A. 1
Sue - ne la gai - ta y_an - de la fies - ta,

T.
Sue - ne la gai - ta y_an - de la fies - ta,

B.
Sue - ne la gai - ta y_an - de la fies - ta,

Bajón
(Fagot)

Violon
(Chelo)

163

S. 1
sue - ne la gai - ta y_an - de la fies - ta

A. 1
sue - ne la gai - ta y_an - de la fies - ta

T.
sue - ne la gai - ta y_an - de la fies - ta

B.
sue - ne la gai - ta y_an - de la fies - ta

167

S. 1

A. 1

T.

B.

Bajón
(Fagot)

Violon
(Chelo)

que_es - ta no - che los cuer - dos son

que_es - ta no - che los cuer - dos son

que_es - ta no - che los cuer - dos son

que_es - ta no - che los cuer - dos son

171

lo - cos y va ca - da u - no si - guien - do su te - ma, sue - ne la gai -

lo - cos y va ca - da u - no si - guien - do su te - ma, sue - ne la

lo - cos y va ca - da u - no si - guien - do su te - ma, sue - ne la

lo - cos y va ca - da u - no si - guien - do su te - ma, sue - ne la

175

S. 1
- ta y_an - de la fies - ta, y_an - de la fies -

A. 1
gai - ta y_an - de la fies - ta, y_an - de la fies -

T.
gai - ta y_an - de la fies - ta, y_an - de la fies -

B.
gai - ta y_an - de la fies - ta, y_an - de la fies -

Violón (agot)

Violonchelo

178

ta, y_an - de la fies - ta.

ta, y_an - de la fies - ta.

ta, y_an - de la fies - ta.

ta, y_an - de la fies - ta.

Un pastor y un estudiante

Introducción

Un pastor y un estudiante,
en Belén tienen contienda,
que los pastores no hacen
buenas migas con las letras:

los latines del sopista (1)
el pastor los interpreta
porque la lengua latina
la entiende como la griega.

Estribillo

Coro:

Oigan, que empiezan,
que en la noche
que el Verbo ha nacido,
latines es fiesta.

Pastor:

- Salga el estudiante.

Estudiante:

- Adsum. (2)
Y el pastor, ¿qué quiere?

Pastor:

- Fiesta, fiesta

Estudiante:

- ¿Quién es el Domine?

Pastor:

- Ego, ego. Y tú, Gilote,
¿qué le traes al niño?

Estudiante:

- Gaita gallega.

Coplas

Coro:

Suene la gaita
y ande la fiesta,
que esta noche
los cuerdos son locos
y va cada uno
siguiendo su tema.
Suene la gaita
y ande la fiesta

Estudiante:

Sun escolasticus pauper
a nativitate mea
et accepi doctoratum
civitas salamanquesa. (3)

Pastor:

Eso es decir que la mula
está manca de una pierna
y que está muy viejo el buey,
pues anda con la muleta.

Estudiante:

Qui dat nivem sicut lanam
cayó del cielo et in terra,
veritatem dico vobis,
habemus réquiem aeternam. (4)

Pastor:

Eso es decir que está helando
y que el buey es una bestia
pues se viene con bonete,
pudiendo entrar con montera.

Coro:

Suene la gaita
y ande la fiesta
que esta noche
los cuerdos son locos
y va cada uno
siguiendo su tema.
Suena la gaita
y ande la fiesta

Notas:

1. Los **sopistas** eran estudiantes sin recursos sin recursos que “vendían” música y poemas a cambio de un plato de sopa. De ahí la expresión “a la sopa boba. Serían el precedente histórico de las actuales “tunas”.
2. Aquí estoy
3. Soy un pobre estudiante desde mi nacimiento y recibí el doctorado en la ciudad de Salamanca.
4. El que da nieve como la lana cayó del cielo a la tierra, os digo la verdad: tenemos descanso eterno.